

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Bruce Forsyth 布鲁斯·福塞斯

Jo: Hello, I'm Jo and on BBC Learning English today we're talking about a very famous British entertainer who is known by most people in Britain today. Jean is here with us today. Hello.

Jean: Hello there. 是的，这是一位在当今的英国电视上经常出现的著名英国表演艺术家人，而且他现在已经是 80 岁的高龄了。

Jo: His name is Bruce Forsyth and he has been a household name in the UK for a long time.

Jean: 一个家喻户晓的名字。他既能歌又善舞。

Jo: But he is most well-known for his work as a quiz show host and presenter on variety or entertainment programmes.

Jean: 他既主持过电视大赛，也作过其它类电视节目的主持人。他最常出现在电视娱乐和晚会节目中 – **variety**. 最常会看到他的时候一般是在周六晚上的黄金时段里，这也是英国很多家庭围聚一堂一起看电视的时候。

Jo: He is also famous for his many catchphrases.

Jean: 口头禅。What's his most famous one, Jo?

Jo: It's nice to see you, to see you nice. But Bruce always says nice to see you, to see you – and then the audience have to shout 'NICE'.

Jean: 原来他最有名的一个口头禅是先说“见到你很好” nice to see you, 然后他把这几个字的顺序换过来，说成了 to see you nice. 这句口头禅被英国观众所熟知，所以到后来整个节目录制现场的观众们都可以异口同声地喊出来了。I think we've got an example, don't we Jo?

Jo: Yes we do.

Insert

Nice to see you to see you NICE.

Jean: I see so that's how it works.

Jo: That's right.



Jean: 那么 Jo, Bruce 他第一次出现在英国银幕上是什么时候呢?

Jo: His first appearance on television was in 1938. Here is Bruce talking to the BBC about it.

Insert

That was for the BBC and a lady called Jasmine Bligh used to do the show. I went along with my mother, took my music and my tap shoes and rehearsed on it with a pianist and then went on and spoke to Jasmine for a little while and she said, "What's your ambition?" and I said, "I want to be a star and buy my mother a fur coat". And unfortunately my mother didn't live to see me become a star unfortunately.

Jean: 他当时把他妈妈领了进去，还带了音乐歌篇和踢踏舞鞋当场表演踢踏舞。

Jo: Tap-dancing. He took his music and his tap shoes and he rehearsed with a pianist.

Jean: To rehearse 去排演...还有 pianist 就是钢琴师。

Jo: A lady there asked him what his ambition was.

Jean: Ambition 雄心抱负。Bruce 告诉她说他从 10 岁开始就想当明星了。

Jo: He wanted to be a star and buy his mother a fur coat.

Jean: Aw how sweet! 他想当上明星之后就给他妈妈买一件皮草大衣，不过不幸的是在他还没当上明星之前，Bruce 的母亲就去世了。

Jo: He says she didn't live, she died, and she didn't live to see him become a star.

Insert

That was for the BBC and a lady called Jasmine Bligh used to do the show. I went along with my mother, took my music and my tap shoes and rehearsed on it with a pianist and then went on and spoke to Jasmine for a little while and she said, "What's your ambition?" and I said, "I want to be a star and buy my mother a fur coat". And unfortunately my mother didn't live to see me become a star unfortunately.

Jo: On BBC Learning English today we're talking about the very famous British entertainer, Bruce Forsyth, who has been working in entertainment for around 70 years.

Jean: 虽然布鲁斯如今已经是 80 岁的高龄了，他依然是一位活跃在英国银屏上的电视明星。最近他主持的英国明星交际舞蹈大赛秀 **Strictly Come Dancing** 就吸引了大批的英国观众。在我们 BBC 最近的采访中，Bruce 给我们谈到了这么多年使他成功和长盛不衰的秘诀。Here's Bruce again.

Insert



I still have the buzz when I walk on – when I walk on to a studio audience or a theatre audience. I don't feel 80. I honestly feel 30 or 40 - I don't think I'm slowing down.

Jo: He still has a buzz, or gets a buzz as you might hear people say.

Jean: To have or get a buzz 就是还有那种令人激动的感染力，还有人气。

Jo: He has a buzz when he walks in front of a studio or theatre audience.

Jean: 当他面对一个演播厅或剧场的观众时，他说他会丝毫感觉不到他自己的年龄，只是觉得自己是个三四十岁的青壮年，根本没有因为年纪而阻碍他的表演。

Jo: He doesn't feel old and he doesn't feel like he's slowing down. I guess none of us do as we get older, eh Jean?

Jean: Oh come on. You're not that old, Jo! 好了，又到说再见的时候了，想收听和学习更多英语节目的朋友们，可别忘了到我们的网站来看看，我们的网址是 www.bbcchina.com.cn. See you next time.

Jo: Bye for now.